Zeitschrift: IABSE congress report = Rapport du congrès AIPC = IVBH Kongressbericht

Band: 11 (1980)

Artikel: Closing Speech

Autor: Thürlimann, Bruno

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-11424

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Closing Speech

Discours final

Schlussansprache

BRUNO THÜRLIMANN
Präsident der IVBH
Zürich, Schweiz

Meine Damen und Herren,
Mesdames, Messieurs,
Ladies and Gentlemen,

We are coming to the end of a most memorable week filled with important technical sessions and many enjoyable social events. With his closing remarks, Mr. Wex terminated the scientific programme of our Congress. I would like to express to him and to all members of the Technical Committee, to all members of the Working Commissions and Task Groups, as well as to all speakers who have presented contributions, our sincere thanks.

Prof. Adams has presented to you the official invitation for the next congress to be held in Vancouver, Canada in September 1984. We deeply appreciate this generous offer and express our cordial thanks to our Canadian friends. The film has shown us in what spectacular and attractive environment the next congress will be held. We hope to present to you at the beginning of 1983 a preliminary scientific and social programme that will find your interest.

Meine Damen und Herren,

Ich möchte Ihnen allen recht herzlich danken für Ihre recht aktive Teilnahme an vielen Veranstaltungen. Einen besonderen Dank möchte ich den Damen aussprechen. Ihre Anwesenheit verleiht unserem Kongress die Farben und den Duft, welche ein sorgfältig ausgelegtes Blumenarrangement erst recht erstrahlen lassen. Ihr Mitmachen schafft die freundliche, gelöste Atmosphäre, in der wir uns nicht nur als Ingenieure, sondern auch als Menschen begegnen können.

Wir alle haben diese Tage in Wien genossen. Auch das Wetter hat dazu beigetragen. Die einmalige Atmosphäre von Wien, seine kulturellen und künstlerischen Schätze haben uns den Alltag des Berufslebens für einmal unterbrochen und uns so richtig Menschen sein lassen.

Die Teilnehmerzahl des Wiener Kongresses hat unsere Erwartungen weit übertroffen. Es freut mich ganz besonders für unsere österreichischen Gastgeber, dass ihrer sorgfältigen Vorbereitung ein solcher Erfolg beschieden war. Der Erfolg hat sich aber nicht von selber eingestellt. Dahinter stand eine grosse Arbeit, welche das lokale Organisationskomitee geleistet hat. Ich möchte nochmals Herrn Hofrat

Aichhorn, Präsident der Oesterreichischen Gruppe und Vize-Präsident der IVBH, Herrn Prof. Dr. Jurecka, Vorsitzender des Organisationskomitees, sowie Herrn Baurat Komoli, Generalsekretär des Organisationskomitees, meinen herzlichen Dank und meine hohe Anerkennung aussprechen.

In diesen Dank möchte ich auch alle übrigen Mitglieder des Komitees einschliessen, welche viel Zeit und Arbeit zum guten Gelingen aufgewendet haben.

Einen ganz besonderen Dank richte ich an das Damenkomitee: Sie, meine Damen, haben durch ihre Ausflüge und Führungen einen prächtigen Strauss von Blumen um das nüchterne wissenschaftliche Programm geflochten.

Damit möchte ich den 11. Kongress der IVBH schliessen und wünsche Ihnen allen eine gute Rückkehr in Ihre Heimat und ein frohes Wiedersehen am 12. Kongress 1984 in Vancouver, Canada.

C'est avec satisfaction mais aussi avec un sens de profonde gratitude à nos hôtes autrichiens que je clos le 11ème congrès de Vienne. Je vous souhaite à tous une bonne rentrée.

Au revoir à Vancouver.

It is with a sense of accomplishment but also of deep gratitude towards our Austrian hosts that I close the eleventh congress in Vienna. I wish you all a happy return and hope to see you all in Vancouver.

Der Präsident der IVBH erklärte, dass Herr Dipl.-Ing. Josef Aichhorn zum Ehrenmitglied der IVBH ernannt wurde und las die Ehrung:

Der Vorstand der Internationalen Vereinigung für Brückenbau und Hochbau ernannte an der Schlusszeremonie des 11. Kongresses am 5. September 1980 in Wien

Herrn Dipl.-Ing. Josef Aichhorn

zum Ehrenmitglied

in Würdigung seiner Tätigkeit als Vize-Präsident und ganz besonders bei der Vorbereitung und Durchführung des Kongresses